

# Rapport annuel 2011

## *Jahresbericht 2011*

MINISTÈRE PUBLIC DU CANTON DU VALAIS  
STAATSANWALTSCHAFT DES KANTONS WALLIS



Ministère public  
*Staatsanwaltschaft*

[www.vs.ch](http://www.vs.ch)



## Contenu

### *Inhalt*

Au Grand Conseil du canton du Valais par l'intermédiaire du Conseil d'Etat .....	2
<i>An den Grossen Rat des Kantons Wallis durch den Staatsrat .....</i>	<i>2</i>
L'organisation interne du ministère public .....	4
<i>Interne Organisation der Staatsanwaltschaft .....</i>	<i>4</i>
Les instructions de portée générale .....	6
<i>Allgemeine Weisungen .....</i>	<i>6</i>
Le nombre et le type d'affaires closes et d'affaires pendantes et la charge de travail des différentes unités .....	9
<i>Zahl und Art der abgeschlossenen und hängigen Fälle sowie die Arbeitslast der einzelnen Einheiten .....</i>	<i>9</i>
La durée de traitement des affaires .....	16
<i>Bearbeitungsdauer der Fälle .....</i>	<i>16</i>
L'utilisation des ressources humaines, des moyens financiers et de l'infrastructure .....	17
<i>Einsatz von Personal sowie von Finanzmitteln und bestehender Infrastruktur .....</i>	<i>17</i>
L'utilisation des moyens financiers .....	20
<i>Einsatz der Finanzmittel .....</i>	<i>20</i>
L'utilisation des infrastructures .....	21
<i>Einsatz der Infrastruktur .....</i>	<i>21</i>
Le nombre et l'issue des recours déposés contre les ordonnances et les actes de procédure du ministère public .....	22
<i>Anzahl und Ausgang der eingereichten Beschwerden gegen Verfügungen und Verfahrenshandlungen der Staatsanwaltschaft. ....</i>	<i>22</i>
En conclusion .....	23
<i>Schlusswort .....</i>	<i>23</i>

## Rapport du ministère public pour l'année 2011

adressé

au Grand Conseil du canton du Valais

par l'intermédiaire du Conseil d'Etat

(art. 25 de la Loi sur l'organisation de la Justice)

## *Bericht der Staatsanwaltschaft für das Jahr 2011*

*an den Grossen Rat des Kantons Wallis*

*durch den Staatsrat*

*(Art. 25 des Rechtspflegegesetzes)*

Monsieur le Président du Grand Conseil, Mesdames, Messieurs les Députés,

Monsieur le Président du Conseil d'Etat, Madame, Messieurs les Conseillers d'Etat,

La Loi sur l'organisation de la Justice (LOJ), adoptée par le Grand Conseil le 11 février 2009, est entrée en vigueur le 1er janvier 2011, en même temps que la réforme de la procédure pénale fédérale.

L'article 25 de cette loi, intitulé "relations avec le Grand Conseil", stipule que, par l'intermédiaire du Conseil d'Etat, le procureur général adresse au Grand Conseil chaque année un rapport sur l'activité du ministère public. Ce rapport contient notamment des informations sur :

*Sehr geehrter Herr Präsident des Grossen Rates, sehr geehrte Grossrätinnen und Grossräte*

*Sehr geehrter Herr Staatsratspräsident, sehr geehrte Frau Staatsrätin, sehr geehrte Herren Staatsräte*

*Das Gesetz über die Rechtspflege (RPfG), das vom Grossen Rat am 11. Februar 2009 angenommen wurde, ist am 1. Januar 2011, gleichzeitig mit der Reform des eidgenössischen Strafprozessrechts in Kraft getreten.*

*Art. 25 dieses Gesetzes, der den Randtitel "Beziehungen zum Grossen Rat" trägt, sieht vor, dass der Generalstaatsanwalt durch den Staatsrat dem Grossen Rat jährlich Bericht über die Tätigkeit der Staatsanwaltschaft erstattet. Dieser Bericht umfasst namentlich Angaben über:*

- 
- a) l'organisation interne;  
*die interne Organisation;*
  - b) les instructions de portée générale;  
*die allgemeinen Weisungen;*
  - c) le nombre et le type d'affaires closes et d'affaires pendantes, et la charge de travail des différentes unités;  
*die Zahl und die Art der abgeschlossenen und der hängigen Fälle sowie die Arbeitslast der einzelnen Einheiten;*
  - d) la durée de traitement des affaires;  
*die Bearbeitungsdauer der Fälle;*
  - e) l'utilisation des ressources humaines, des moyens financiers et de l'infrastructure;  
*den Einsatz von Personal sowie von Finanzmitteln und bestehender Infrastruktur;*
  - f) le nombre et l'issue des recours déposés contre les ordonnances et les actes de procédure du ministère public.  
*die Anzahl und den Ausgang der eingereichten Beschwerden gegen Verfügungen und Verfahrenshandlungen der Staatsanwaltschaft.*

En cette année inaugurale du fonctionnement de l'institution, cette liste servira tout naturellement de table des matières du présent rapport.

*In diesem Eröffnungsjahr der neuen Staatsanwaltschaft bildet diese Liste naturgemäss das Inhaltsverzeichnis dieses Berichtes.*

## L'organisation interne du ministère public

### *Interne Organisation der Staatsanwaltschaft*

D'une manière générale, l'organisation du ministère public trouve ses fondements au chapitre 5 de la LOJ. L'institution comprend un office central dont le siège est à Sion et trois offices régionaux à Viège, Sion et Saint-Maurice, répartis selon le modèle connu des trois régions du canton (voir l'organigramme ci-joint).

L'office central est dirigé par le procureur général et son adjoint, et chaque office régional par un premier procureur. Les cinq magistrats précités constituent le Bureau du ministère public dont les tâches légales sont d'assermenter les procureurs et les substituts, de nommer le personnel administratif et de décider de l'affectation des procureurs et du personnel administratif.

Dans cette période de mise en place, le procureur général a toutefois fait débattre le Bureau de multiples questions procédurales ou organisationnelles d'importance, principalement dans le but d'assurer des pratiques homogènes dans les trois régions. En 2011, le Bureau s'est réuni à dix reprises, toujours au complet.

Au chapitre des mutations, en 2011 le ministère public a enregistré le départ de M. le procureur substitut du Valais central Mathieu Dorsaz,

*Die Organisation der Staatsanwaltschaft ist in Kapitel 5 des RPfIG grundgelegt. Die Institution umfasst ein zentrales Amt, dessen Sitz in Sitten ist, und drei regionale Ämter in Visp, Sitten und St-Maurice. Sie sind nach dem Modell der drei Regionen des Kantons verteilt.*

*Das zentrale Amt wird vom Generalstaatsanwalt und seinem Stellvertreter und jedes regionale Amt von einem Oberstaatsanwalt geleitet. Diese fünf Magistraten bilden das Büro der Staatsanwaltschaft, dessen gesetzliche Aufgaben sind: die Vereidigung der Staatsanwälte und Substituten, die Ernennung des administrativen Personals sowie die Zuteilung der Staatsanwälte und des administrativen Personals.*

*In dieser Anfangsphase hat der Generalstaatsanwalt das Büro über eine Vielzahl von wichtigen Verfahrens- und Organisationsfragen beraten lassen, hauptsächlich, um in den drei Regionen eine einheitliche Praxis einzuführen. Im Jahre 2011 hat sich das Büro zehn Mal versammelt und war immer vollständig.*

*Im Jahr 2011 gab es folgende Veränderungen: Mathieu Dorsaz, Staatsanwalt-Substitut bei der Staatsanwaltschaft des Mittelwallis, hat seine Stelle aufgegeben und*

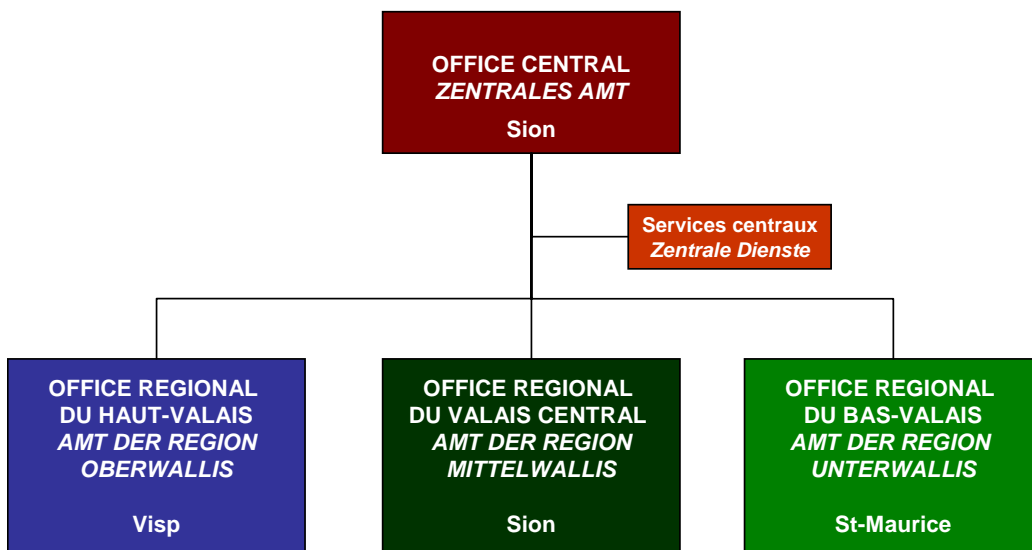
remplacé dès le 1<sup>er</sup> septembre 2011 par Mme Catherine de Roten.

Le procureur du Haut-Valais Marzel Ritz a fait valoir son droit à la retraite au 30 novembre 2011. Pour lui succéder, le 15 septembre 2011 le Grand Conseil a élu M. Andreas Seitz, avec entrée en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

wurde ab dem 1. September 2011 durch Frau Catherine de Roten ersetzt.

Marzel Ritz, Staatsanwalt im Oberwallis, ist am 30. November 2011 in den Ruhestand getreten. Als seinen Ersatz hat der Grosse Rat am 15. September 2011 Herrn Andreas Seitz gewählt, der sein Amt am 1. Januar 2012 angetreten hat.

Ministère public du canton du Valais  
Staatsanwaltschaft des Kantons Wallis



Procureur général  
*Generalstaatsanwalt*

Jean-Pierre Gross

Procureur général adjoint  
*Generalstaatsanwalt Stellvertreter*

Nicolas Dubuis

Premiers procureurs  
*Oberstaatsanwälte*

Ferdinand Schaller

Olivier Elsig

André Morand

Procureurs  
*Staatsanwälte*

Martin Arnold  
Jean-Pierre Greter  
Géraldine Gianadda  
Patrick Schriber  
Emmanuelle Raboud

Fabienne Jelk  
Rinaldo Arnold  
Andreas Seitz

Jean-Nicolas Délez  
Liliane Bruttin Mottier  
Catherine Seppey  
Olivier Vergères

Philippe Médico  
Dominique Lovey  
Marie-Line Voirol Revaz  
Patrick Burkhalter  
Alexandre Sudan

Substituts  
*Substitute*

Frédéric Gisler  
Catherine de Roten

Graphique / *Abbildung 1*

## Les instructions de portée générale *Allgemeine Weisungen*

Un premier exercice ne peut être que riche en instructions de portée générale. En l'occurrence, elles ont principalement pris la forme des Directives du procureur général, dont la table des matières au 3 janvier 2011 était la suivante :

*Ein erstes Amtsjahr muss reich an allgemeinen Weisungen sein. Hauptsächlich handelt es sich um die Weisungen des Generalstaatsanwalts vom 3. Januar 2011, die folgende Bereiche umfassen:*



- 
- 01 Introduction / *Einleitung*
- 02 Compétence / *Zuständigkeit*
- 03 Ouverture de la procédure, attribution des causes, permanence, VOSTRA / *Verfahrenseröffnung, Fallzuteilung, Pikett-Dienst, VOSTRA*
- 04 Rôle des causes, tenue des dossiers et inspection / *Geschäftskontrolle, Aktenführung und Inspektion*
- 05 Frais de procédure, débours (indemnisation) et comptabilité / *Verfahrenskosten, Parteientschädigung und Buchhaltung*
- 06 Parties et autres participants à la procédure / *Parteien und andere Verfahrensbeteiligte*
- 07 Instruction pénale / *Die Strafuntersuchung*
- 08 Directives relatives à certaines instructions pénales / *Weisungen für bestimmte Strafuntersuchungen*
- 09 Entraide judiciaire et collaboration / *Rechtshilfe und Zusammenarbeit*
- 10 Informations et renseignements en faveur d'autres autorités, consultation des dossiers, information du public / *Mitteilungen und Auskünfte an andere Behörden, Akteneinsicht und Information der Öffentlichkeit*
- 11 Auditions / *Einvernahmen*
- 12 Mesures de contrainte / *Zwangsmassnahmen*
- 13 Expertises / *Gutachten*
- 14 Suspension, dessaisissement et clôture de l'instruction / *Sistierung, Abtretung und Beendigung der Untersuchung*
- 15 Mise en accusation / *Anklageerhebung*
- 16 Procédure simplifiée / *Abgekürztes Verfahren*
- 17 Ordonnance pénale / *Strafbefehl*
- 18 Fixation de la peine / *Strafzumessung*
- 19 Procédure de recours / *Rechtsmittelverfahren*
- 20 Archivage / *Archivierung*
- 21 Exécution des peines et des mesures / *Straf- und Massnahmenvollzug*
- 22 Recommandations de la CCDJP et de la CAPS / *Empfehlungen der KKJPD und der KSBS*
- 23 Directives relatives à la procédure des mineurs / *Weisungen für das Verfahren gegen Jugendliche*
- 24 Questions administratives (usage interne) / *Administratives (nur interner Gebrauch)*
- 25 Annexes / *Anhänge*

---

Des instructions spéciales ont également été données pour le traitement des contraventions de droit communal et des amendes d'ordre, pour la tenue de la comptabilité et pour les formalités signalétiques. Des questions de détail ayant principalement trait à l'unification des pratiques ont été traitées par voie de correspondance électronique.

Enfin, le Règlement du ministère public du canton du Valais et le Règlement de fonctionnement interne du Bureau du ministère public du canton du Valais sont également entrés en vigueur le 1er janvier 2011.

*Spezielle Weisungen wurden erteilt für die Behandlung von Übertretungen des Gemeinderechts und von Ordnungsbussen, für die Buchhaltung und die erkennungsdienstliche Erfassung. Weiter wurden Detailfragen, welche hauptsächlich die einheitliche Rechtsanwendung betreffen, mittels E-Mail-Verkehr behandelt.*

*Schliesslich sind das Reglement der Staatsanwaltschaft und das Reglement über die interne Organisation des Büros der Staatsanwaltschaft am 1. Januar 2011 in Kraft getreten.*

---

Le nombre et le type d'affaires closes et d'affaires pendantes et la charge de travail des différentes unités

*Zahl und Art der abgeschlossenen und hängigen Fälle sowie die Arbeitslast der einzelnen Einheiten*

Les deux rubriques qui suivent, qui concernent l'activité matérielle du ministère public, vous sont présentées sous forme de graphiques statistiques.

Le premier d'entre eux offre une vue d'ensemble de cette activité en récapitulant les causes pendantes en début d'exercice, entrées et liquidées pendant l'exercice, et encore en traitement à la fin de l'année. Il permet de faire deux observations : le nombre des causes pendantes en début et en fin d'année présente une stabilité bienvenue; les contraventions communales et les amendes d'ordre, qui devraient prochainement échapper à notre compétence, ont fait l'objet d'un effort particulier pour éviter un amoncellement.

*Die beiden folgenden Rubriken, welche die Tätigkeitsgebiete der Staatsanwaltschaft betreffen, werden Ihnen in Form von graphischen Darstellungen übermittelt.*

*Die erste Grafik gibt eine Übersicht der Fälle, indem die zu Beginn des Berichtsjahres hängigen Fälle aufgeführt werden, weiter die eingegangenen und erledigten Fälle, sowie die per Ende des Berichtsjahres hängigen Fälle. Dazu sind zwei Bemerkungen angebracht: Die Zahl der hängigen Fälle zu Beginn und am Ende des Berichtsjahres ist erfreulicherweise stabil. Die Übertretungen des Gemeinderechts und die Ordnungswidrigkeiten, die in Zukunft nicht mehr in unserer Zuständigkeit liegen sollten, waren Gegenstand eines ausserordentlichen Einsatzes, um einen Rückstau zu verhindern.*

## Récapitulation des affaires / Übersicht der Fälle

	pendant au début <i>Hertrag</i>	entrées <i>Eingänge</i>	liquidations <i>Erledigungen</i>	pendant à la fin <i>Hängig am Ende</i>
<b>P1</b>	Pénal ordinaire		<i>Strafrecht ordentlich</i>	
Oberwallis	298	1550	1513	335
Valais central	699	1879	* 1984	591
Bas-Valais	744	1814	1877	681
Office central	45	* 521	341	225
<i>Total</i>	<i>1786</i>	<i>5764</i>	<i>5715</i>	<i>1832</i>

	P2 Entraide judiciaire - For		<i>Rechtshilfe - Gerichtsstand</i>	
Oberwallis	0	0	0	0
Valais central	3	1	2	2
Bas-Valais	0	0	0	0
Office central	125	650	652	123
<i>Total</i>	<i>128</i>	<i>651</i>	<i>654</i>	<i>125</i>

	P3 Enquêtes préliminaires		<i>Ermittlungsverfahren</i>	
Oberwallis	162	474	450	186
Valais central	467	790	* 1027	229
Bas-Valais	558	1055	1035	578
Office central	26	* 243	179	90
<i>Total</i>	<i>1213</i>	<i>2562</i>	<i>2691</i>	<i>1083</i>

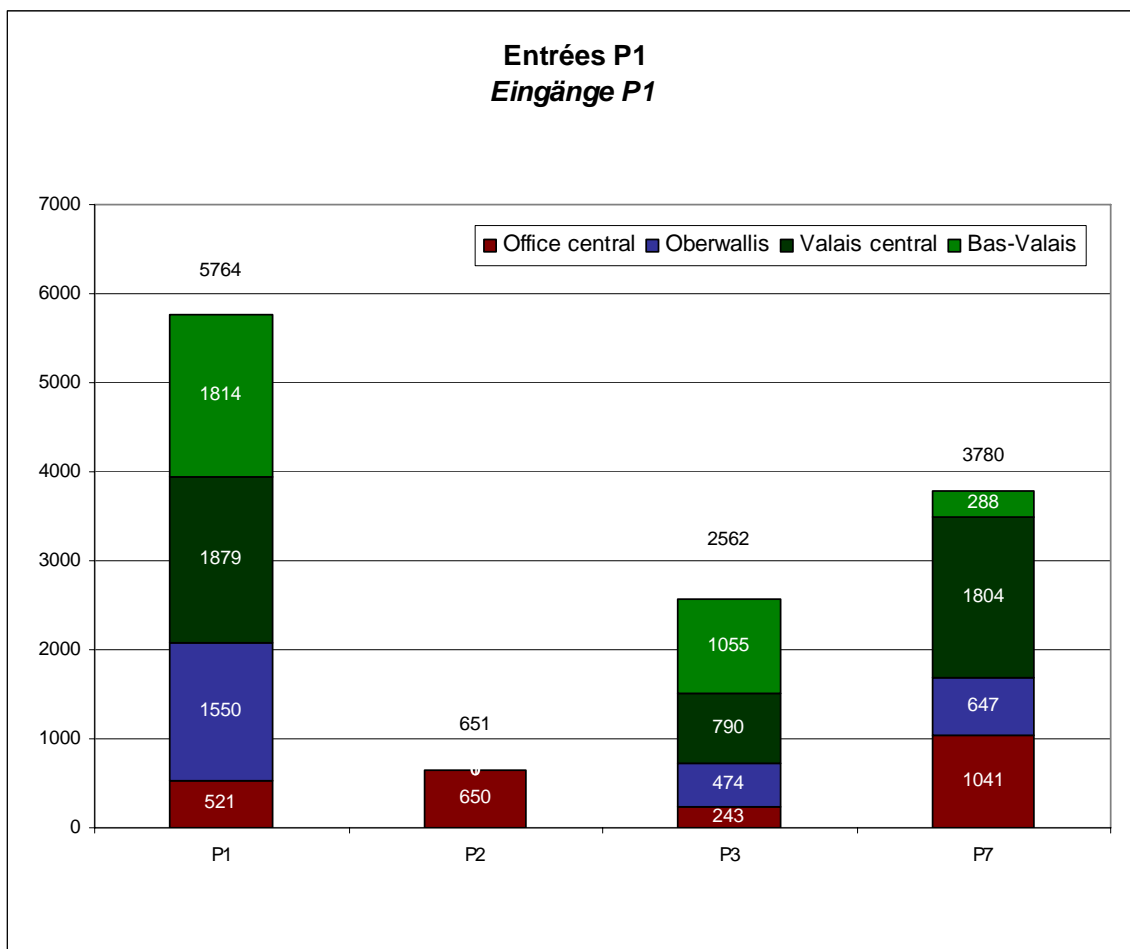
	P7 Contraventions communales amendes d'ordre		<i>Kommunale Übertretungen Ordnungsbussen</i>	
Oberwallis	0	647	611	36
Valais central	0	1804	1798	6
Bas-Valais	0	288	262	26
Office central	0	1041	1033	8
<i>Total</i>	<i>0</i>	<i>3780</i>	<i>3704</i>	<i>76</i>

Graphique / Abbildung 2

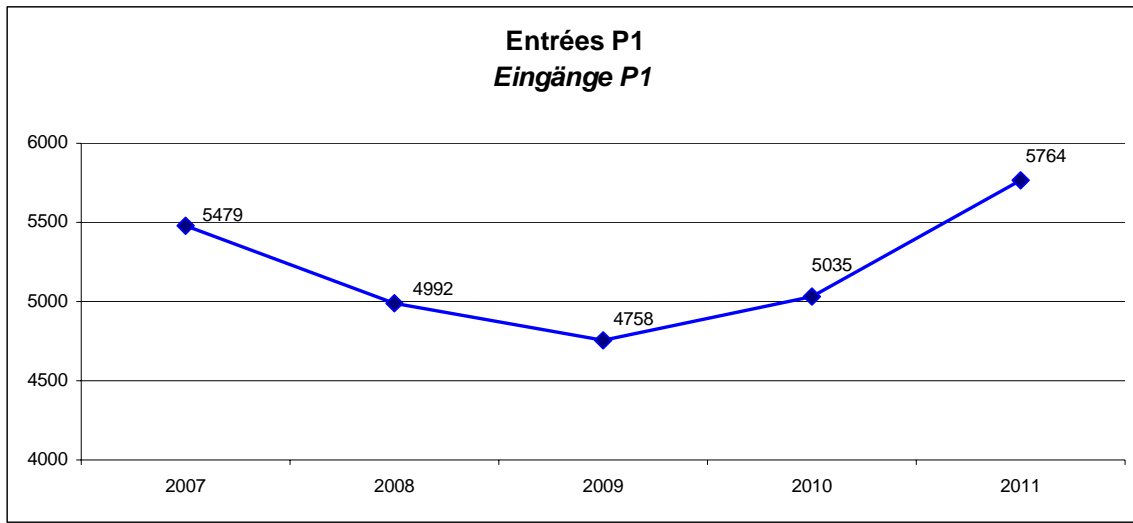
\* NB : Au 01.01.2011, environ 200 dossiers ont été transférés du Valais central à l'Office central dans le cadre de la nouvelle répartition des tâches. / Auf den 1.1.2011 wurden aufgrund der neuen Aufgabenverteilung ca. 200 Dossiers vom Amt Mittelwallis an das Zentrale Amt abgetreten.

Le graphique n° 3 renseigne sur les entrées par office. En P1 (dossiers impliquant l'ouverture d'une enquête au fond) les entrées se sont élevées à 5764 unités, soit mille de plus qu'en 2009 par exemple (voir le graphique n° 4).

Die Abbildung 3 zeigt die Eingänge nach dem betroffenen Amt. Bei den P1-Dossiers (Fälle, in denen eine Strafuntersuchung in der Sache eröffnet wird) sind 5764 Eingänge zu verzeichnen, das heisst 1000 mehr als zum Beispiel im Jahre 2009 (s. Abbildung 4).



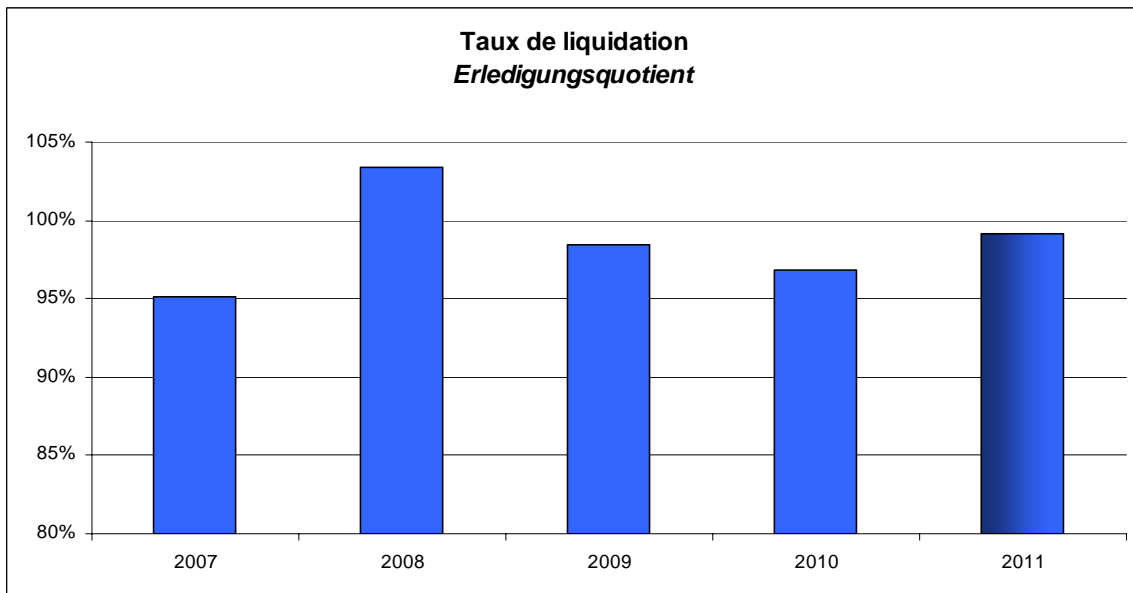
Graphique / Abbildung 3



Graphique / Abbildung 4

Le taux de liquidations s'est approché des 100% pour la première fois depuis 2008, ce qui corrobore les enseignements tirés du graphique récapitulatif (n° 2).

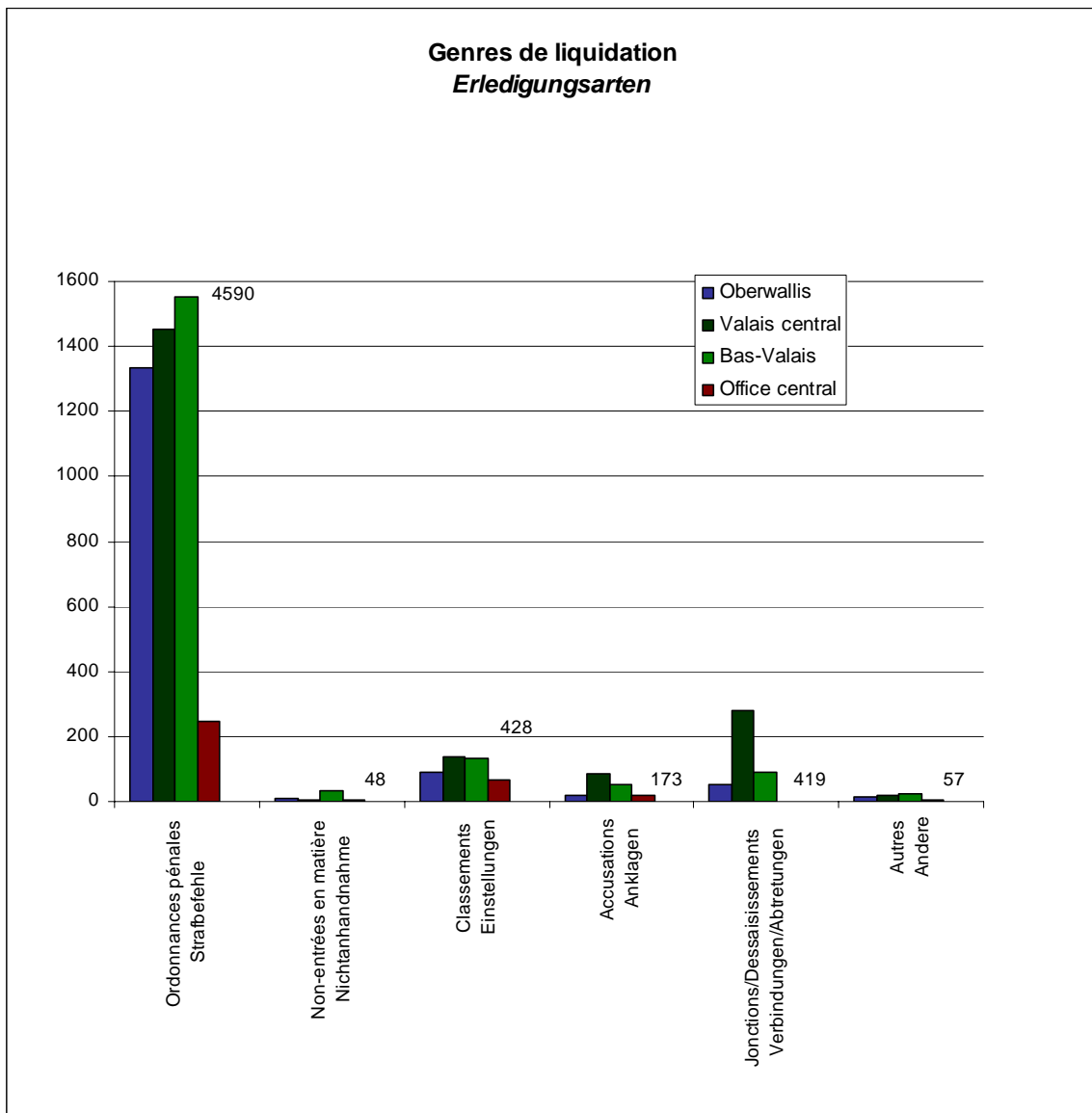
*Die Erledigungsquote hat sich erstmals seit 2008 den 100% angenähert, was die Übersicht der Fälle (Abbildung 2) bestätigt.*



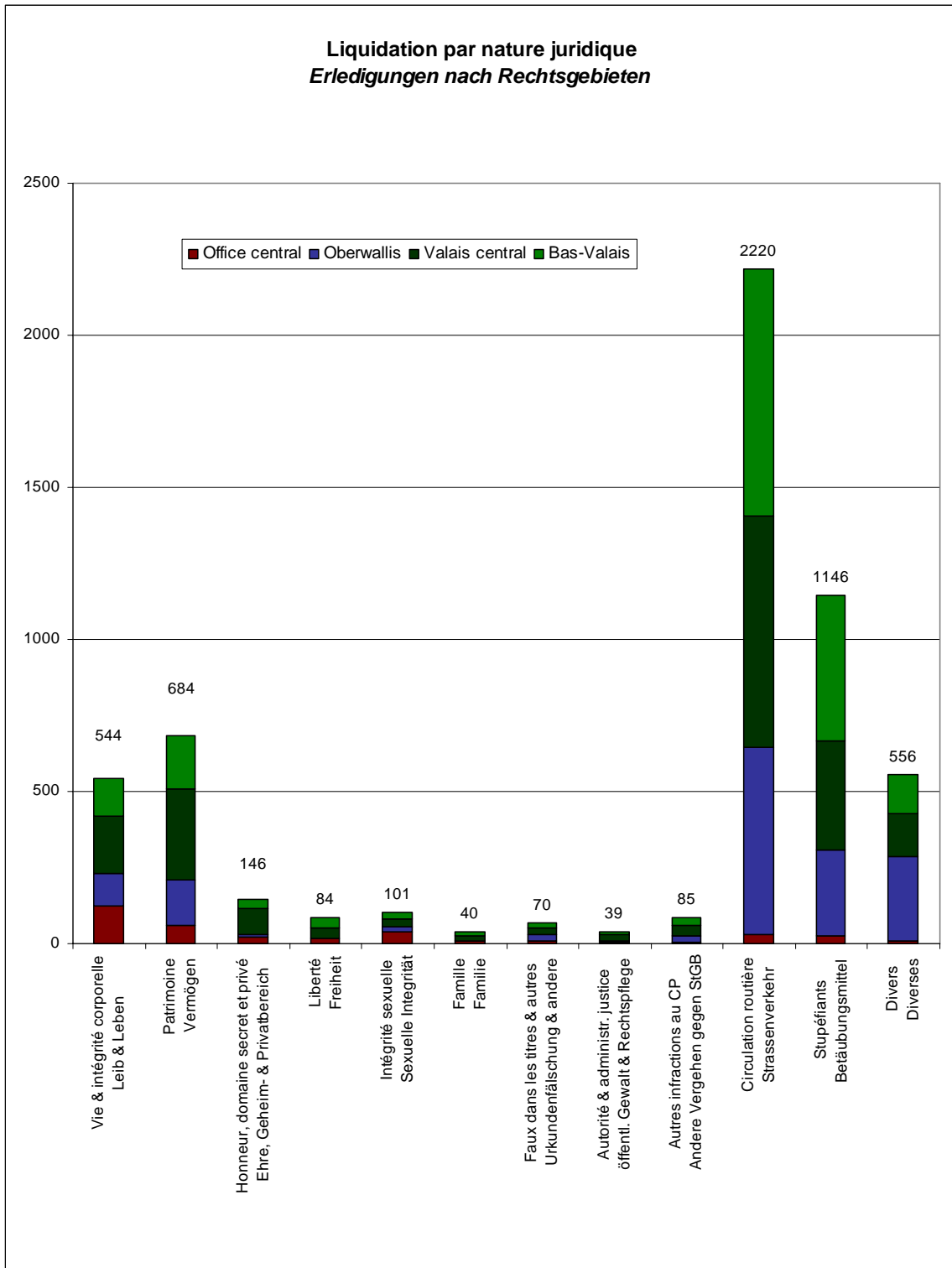
Graphique / Abbildung 5

Les derniers graphiques donnent des informations sur le mode procédural des liquidations (n° 6), sur la nature juridique des infractions sanctionnées (n° 7) et sur l'évolution du nombre d'ordonnances pénales prononcées dès 2007 (graphique n° 8).

Die letzten Grafiken zeigen die Erledigungsarten (Abbildung 6) sowie die Erledigungen nach Rechtsgebieten (Abbildung 7) und den Vergleich der Anzahl Strafbefehle seit 2007 (Abbildung 8).

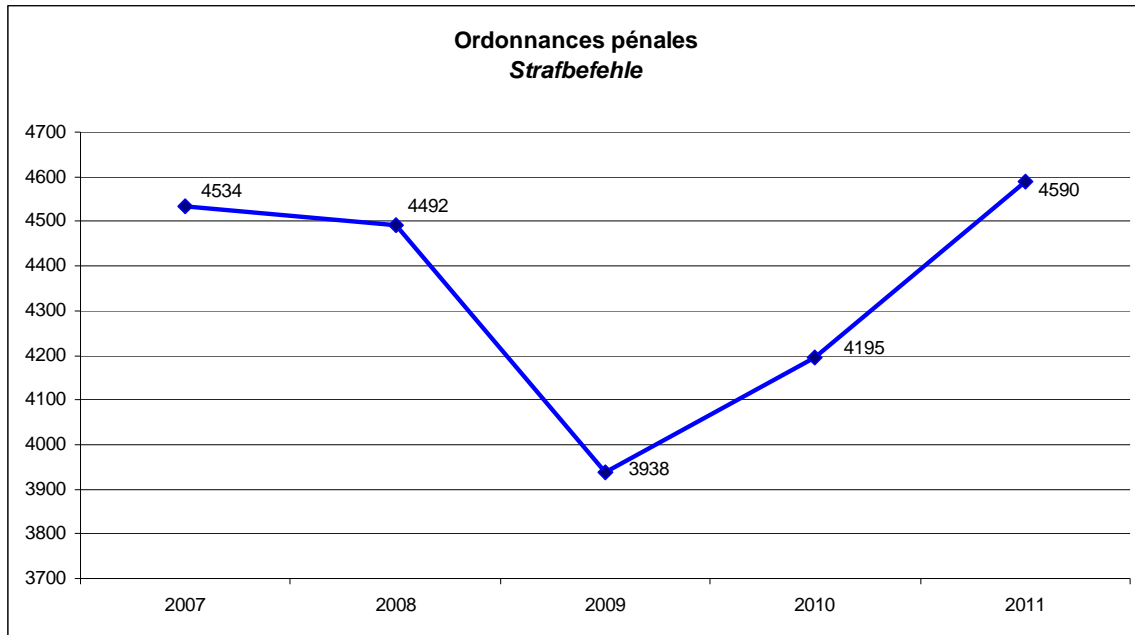


Graphique / Abbildung 6



Graphique / Abbildung 7

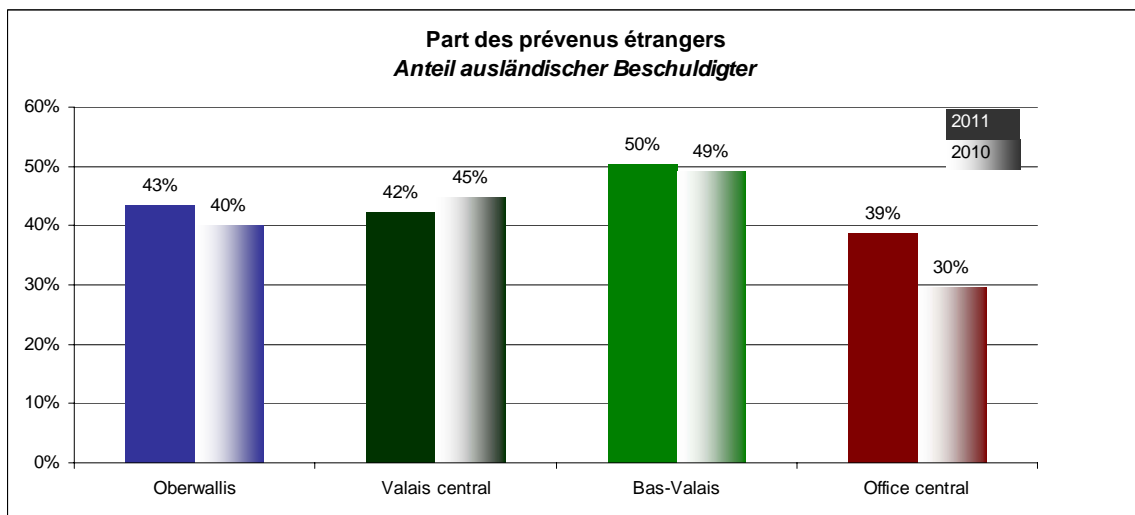




Graphique / Abbildung 8

Enfin, le lecteur pourra prendre connaissance du pourcentage de prévenus étrangers impliqués dans les affaires traitées en 2010 et 2011 par nos différents offices (graphique n° 9).

*Schliesslich kann der Leser den Anteil ausländischer Beschuldigter in den Verfahren 2010 und 2011 bei den verschiedenen Ämtern erkennen (Abbildung 9).*



Graphique / Abbildung 9

## La durée de traitement des affaires

### *Bearbeitungsdauer der Fälle*

La durée du traitement des affaires fait l'objet du graphique n° 10 qui montre que 40% des procédures sont achevées en moins d'un mois et plus de 82% en moins de six mois.

*Die Bearbeitungsdauer der Fälle ist in Abbildung 10 dargestellt, die zeigt, dass 40% der Fälle in weniger als einem Monat und mehr als 82% der Fälle in weniger als sechs Monaten erledigt sind.*

#### Durée des affaires en mois / Dauer der Verfahren in Monaten

	0-1	1-2	2-3	3-6	6-9	9-12	12-
Pénal ordinaire <i>Strafrecht ordentlich</i> <b>P1</b>	2260 39.6%	984 17.2%	591 10.3%	884 15.5%	370 6.5%	190 3.3%	435 7.6%
Entraide judiciaire - For <i>Rechtshilfe - Gerichtsstand</i> <b>P2</b>	366 55.9%	88 13.4%	59 9.0%	76 11.6%	26 4.0%	14 2.1%	26 4.0%
Enquêtes préliminaires <i>Ermittlungsverfahren</i> <b>P3</b>	969 36.0%	382 14.2%	255 9.5%	460 17.1%	218 8.1%	115 4.3%	289 10.8%
Contraventions communales amendes d'ordre <i>Kommunale Übertretungen Ordnungsbussen</i> <b>P7</b>	3423 92.4%	149 4.0%	78 2.1%	52 1.4%	2 0.1%	0 0.0%	0 0.0%

Graphique / Abbildung 10

---

## L'utilisation des ressources humaines, des moyens financiers et de l'infrastructure

### *Einsatz von Personal sowie von Finanzmitteln und bestehender Infrastruktur*

S'agissant plus généralement des ressources humaines, en 2009 en prévision de l'entrée en vigueur de la réforme de la procédure pénale, le ministère public n'a pas été renforcé, mais affaibli à plusieurs titres. Le Conseil d'Etat et le Parlement en étaient parfaitement conscients.

A l'époque, au terme d'une longue étude nous avons estimé à quatre le nombre de procureurs supplémentaires indispensables au bon fonctionnement de notre institution.

Dans son rapport des 23 décembre 2009 / 8 janvier 2010 accompagnant le projet de décision fixant le nombre de procureurs et substituts auprès du ministère public, le Conseil d'Etat a répondu :

"Pour l'essentiel, le Conseil d'Etat peut se rallier aux analyses conduites par le (...) ministère public. Les conclusions prises reposent sur une étude complète et précise des tâches nouvelles, modifiées ou supprimées résultant des lois fédérales sur la procédure civile et la procédure pénale.

Le Conseil d'Etat prend acte de cette approche scientifique du problème. (...)

*Was die personellen Mittel betrifft, wurde die Staatsanwaltschaft 2009 im Hinblick auf das Inkrafttreten der Revision des Strafprozessrechts nicht verstärkt, sondern in mehrfacher Hinsicht geschwächt. Staatsrat und Grosser Rat waren sich dessen bewusst.*

*Aufgrund einer längeren Untersuchung haben wir geschätzt, dass vier zusätzliche Staatsanwälte für das gute Funktionieren unserer Institution nötig seien.*

*In seinem Begleitbericht zum Entwurf des Beschlusses über die Festlegung der Anzahl der juristischen Einheiten bei den Gerichten und bei der Staatsanwaltschaft vom 23. Dezember 2009 / 8. Januar 2010 hat der Staatsrat ausgeführt:*

*"Im Wesentlichen schliesst sich der Staatsrat den (...) von der Staatsanwaltschaft durchgeführten Analysen gemäss den beiliegenden Berichten an. Die daraus gezogenen Schlussfolgerungen stützen sich auf eine umfassende und präzise Studie zu den neuen, geänderten oder beseitigten Aufgaben, welche die neuen eidgenössischen Zivil- und Strafprozessordnungen hervorrufen.*

*Der Staatsrat nimmt diese wissenschaftliche Annäherung des Prob-*

---

L'analyse scientifique des besoins en ressources humaines des offices du ministère public ne lie cependant pas le Conseil d'Etat. (...) Malgré la preuve de leur absolue nécessité, les crédits budgétaires requis pour la création de postes nouveaux ne sont pas alloués en totalité par le Grand Conseil".

Et le Conseil d'Etat a conclu en invoquant la solidarité dans l'effort de la fonction publique pour atteindre et maintenir l'équilibre des finances cantonales et proposer la réduction de quatre à deux des nouveaux postes de procureurs.

Le Grand Conseil l'a suivi sur ce point, mais il a accordé dans le même temps aux Tribunaux les dix postes supplémentaires qu'ils demandaient et septante-cinq postes à la police cantonale. Ce qui nous réjouit.

Au terme du débat parlementaire, Mme la députée Anne-Marie Luyet, présidente de la Commission de justice, a déclaré:

"Ce Parlement a répondu aux besoins du Tribunal cantonal. Par contre, il a économisé sur le ministère public sans même envisager de demander un effort aux autres qui ne sont qu'une juridiction d'appel. (...) Des sacrifices ont été demandés au ministère public. Celui-ci a déjà fait d'innombrables sacrifices. Ce Parlement a refusé l'augmentation des unités juristes. Il ne s'agit pas de postes de juristes oc-

lems zur Kenntnis. (...)

*Die wissenschaftliche Analyse des Personalbedarfs der Staatsanwaltschaft ist für den Staatsrat jedoch nicht bindend. (...) Trotz des Nachweises ihrer absoluten Notwendigkeit, werden die erforderlichen Voranschläge für die Schaffung von neuen Stellen durch den Grossen Rat nicht in ihrer Gesamtheit bewilligt."*

*Der Staatsrat ist unter Hinweis auf die Solidarität beim Bemühen um ausgeglichene Kantonsfinanzen zum Schluss gekommen, dass die Zahl der neuen Staatsanwaltschaften von vier auf zwei zu reduzieren sei.*

*Der Grosse Rat hat sich der Sichtweise des Staatsrats angeschlossen, hat aber den Gerichten die verlangten zehn zusätzlichen Stellen und der Kantonspolizei 75 Zusatzstellen bewilligt, was uns freut.*

*Am Schluss der parlamentarischen Debatte, hat die Präsidentin der Justizkommission, Anne-Marie Luyet, erklärt:*

*"Ce Parlement a répondu aux besoins du Tribunal cantonal. Par contre, il a économisé sur le ministère public sans même envisager de demander un effort aux autres qui ne sont qu'une juridiction d'appel. (...) Des sacrifices ont été demandés au ministère public. Celui-ci a déjà fait d'innombrables sacrifices. Ce Parlement a refusé l'augmentation des unités juristes. Il ne s'agit pas de postes de juristes occasionnels. On leur a dit précé-*

---

casionnels. On leur a dit précédemment: attendez la réforme judiciaire, on verra ce qui se passera. Aujourd'hui, on leur dit attendons, on verra plus tard".

Le gros effort consenti en faveur de la justice et de la police tient du coup d'épée dans l'eau tant que, faute d'effectifs suffisants, les procureurs n'ont pas le temps de diriger les enquêtes et de renvoyer les délinquants devant les tribunaux. Il ne produira guère que du grain à moudre pour les contempteurs du travail de ceux dont la mission est d'assurer la sécurité publique. Mme Esther Waeber-Kalbermatten a déployé des efforts louables jusque dans le Bas-Valais pour tenter de circonscrire la violence, les atteintes à la propriété et les incivilités. Ces efforts ne sont pas encore traduits dans les faits que la population victime de ces méfaits se plaint déjà de la lenteur de ceux qui sont chargés d'appliquer le droit des sanctions.

Ne nous voilons pas la face: tous les cantons se plaignent de l'importance inattendue du surcroît de travail engendré par les nouvelles procédures. Les plus responsables ont considérablement renforcé leurs effectifs judiciaires. Ne cédon pas à l'orgueil d'imaginer qu'un procureur valaisan est capable d'exécuter dans le même temps le même travail que deux de ses collègues vaudois ou zurichoï, avec la même efficacité qualitative.

*demment: attendez la réforme judiciaire, on verra ce qui se passera. Aujourd'hui, on leur dit attendons, on verra plus tard."*

*Der grosse Aufwand, der gegenüber der Justiz und der Polizei erbracht wird, ist ein Schlag ins Wasser, solange die Staatsanwaltschaft mangels der erforderlichen Mittel nicht die Zeit hat, die Untersuchung zu leiten und die Delinquenten vor den Gerichten anzuklagen. So wird Wasser auf die Mühlen derjenigen gegossen, welche die Arbeit derjenigen verachten, die sich für die öffentliche Sicherheit einzusetzen haben. Frau Esther Waeber-Kalbermatten hat löbliche Anstrengungen bis ins Unterwallis unternommen, um die Gewalttätigkeiten, die Sachbeschädigungen und die Ungepflogenheiten einzudämmen. Diese Anstrengungen haben noch nicht Früchte getragen, so dass die betroffene Bevölkerung sich bereits über die Langsamkeit derer beklagt, die mit der Anwendung des Strafrechts betraut sind.*

*Wir wollen die Augen nicht verschliessen: alle Kantone beklagen einen unerwartet grossen Mehraufwand aufgrund der neuen Verfahrensordnung. Die verantwortlichen haben die Zahl der juristischen Einheiten beträchtlich erhöht. Verfallen wir nicht auf die Idee, dass ein Walliser Staatsanwalt in der gleichen Zeit gleich viel Arbeit in derselben Qualität verrichten kann, wie zwei seiner Waadtländer*

---

Sans compter que l'accent porté volontairement par le ministère public sur cette criminalité de proximité, qui empoisonne l'existence de nos concitoyens jusqu'à les exaspérer, distrait des forces habituellement consacrées à la gestion d'enquêtes plus compliquées. Il n'est pratiquement plus un seul procès au cours duquel la défense ne peut invoquer utilement des lenteurs excessives pour obtenir de substantielles réductions de peines qui offusquent à juste titre les honnêtes gens de ce canton.

*oder Zürcher Kollegen.*

*Es ist nicht ausser Betracht zu lassen, dass die Staatsanwaltschaft das Gewicht bewusst auf die Bekämpfung der Kriminalität im sozialen Nahumfeld gelegt hat. Diese vergiftet den Alltag des Bürgers bis zur Verzweiflung. Damit werden aber Kräfte gebunden, die für die Führung komplexer Verfahren nötig wären. In praktisch allen Prozessen kann deshalb die Verteidigung mit Erfolg die lange Verfahrensdauer rügen und so eine merkliche Straf-reduktion erreichen, was bei den ehrlichen Leuten in unserem Kanton zu Recht wiederum Anstoss erregt.*

## L'utilisation des moyens financiers

### *Einsatz der Finanzmittel*

En matière de comptabilité et de finances, le ministère public a profité de l'occasion offerte par sa réorganisation pour réviser bon nombre de procédures. Des modifications tendant à la simplification et à l'optimisation des relations entre différents services concernés ont été adoptées en accord avec l'administration des finances et l'inspection des finances. A titre d'exemple on peut citer la suppression de plusieurs milliers de factures de la police au profit d'un versement annuel forfaitaire.

*Was den Bereich Buchhaltung und Finanzen betrifft, hat die Staatsanwaltschaft die Reorganisation zum Anlass genommen, eine Anzahl von Vorgängen zu revidieren. Die Änderungen zielten auf eine Vereinfachung und Optimierung der Zusammenarbeit mit den einzelnen Dienststellen. Sie wurden in Übereinstimmung mit der Finanzverwaltung und dem Finanzinspektorat durchgeführt. Als Beispiel lässt sich anführen, dass mehrere Tausend Polizeirechnungen durch eine jährliche Pauschalzahlung ersetzt werden.*

Sous l'angle budgétaire, le premier

*Aus der Budgetsicht lassen sich*

---

exercice d'une nouvelle structure dont une bonne partie du fonctionnement ne correspond à rien de comparable dans le passé ne permet pas de se livrer à des conclusions sérieuses, surtout avant d'avoir eu connaissance des comptes définitifs de l'exercice.

*nach Vorliegen des ersten Abschlusses in der neuen Struktur, für die keine Vergleiche mit der Vergangenheit möglich sind, keine seriösen Schlussfolgerungen ziehen, vor allem, bevor die definitiven Kontoabschlüsse vorliegen.*

## L'utilisation des infrastructures

### *Einsatz der Infrastruktur*

Les infrastructures mises à disposition du ministère public à Sion et Viège sont tout à fait adéquates. Je saisis cette occasion pour remercier tant la Commission de Justice que le Conseil d'Etat et les deux municipalités concernées de l'intérêt qu'ils ont porté à nos soucis d'efficacité et de confort et à la grande compréhension qu'ils ont manifestée au moment de financer l'aménagement de nos bureaux.

L'histoire des locaux du siège de Saint-Maurice, véritable serpent de mer longtemps tributaire de revendications qui n'étaient pas celles du ministère public, a pris une nouvelle tournure avec la réorganisation des relations générales entre le canton et les communes. Il est désormais raisonnable d'envisager que les prochains rapports annuels vous apportent des nouvelles positives de ce front.

*Die der Staatsanwaltschaft in Visp und Sitten zur Verfügung stehende Infrastruktur ist sehr angemessen. Ich benütze hier die Gelegenheit, sowohl der Justizkommission wie dem Staatsrat und den beiden Gemeinden für das Interesse zu danken, dass sie unserem Anliegen um Effizienz und Bequemlichkeit entgegengebracht haben, sowie für das grosse Verständnis für die Finanzierung unserer Büroausstattung.*

*Die endlose Geschichte um die Räumlichkeiten in St-Maurice, bei der es nicht nur um Forderungen der Staatsanwaltschaft ging, hat mit der Neugestaltung der Beziehungen zwischen dem Kanton und den Gemeinden eine neue Wendung genommen. Man kann deshalb zu Recht davon ausgehen, dass die nächsten Jahresberichte diesbezüglich positive Neuigkeiten bringen.*

---

## Le nombre et l'issue des recours contre les ordonnances et les actes de procédure du ministère public

### *Anzahl und Ausgang der Beschwerden gegen Verfügungen und Verfahrenshandlungen der Staatsanwaltschaft.*

En 2011, année inaugurale du nouveau Code de procédure pénale suisse, 170 recours ont été déposés devant la Chambre pénale du Tribunal cantonal contre des décisions du ministère public. Environ 25 ont été admis, soit 15%. C'est une proportion très acceptable s'agissant de l'utilisation de règles procédurales encore mal connues.

Pour les oppositions aux ordonnances pénales, des statistiques complètes seront à disposition dans le prochain rapport, le temps ayant manqué cette année pour affiner nos programmes informatiques.

Afin de se faire néanmoins une idée de la situation, nous avons procédé à des recherches manuelles dans les deux offices décentralisés de Saint-Maurice et Viège qui ont révélé que le taux d'opposition aux ordonnances pénales rendues par ces offices s'élève à 3,4% dans l'arrondissement du Bas et à 3,5% dans celui du Haut.

*Im Jahre 2011, dem Einführungsjahr der neuen Strafprozessordnung, wurden gegen Verfügungen der Staatsanwaltschaft 170 Beschwerden beim Kantonsgericht eingereicht. Ungefähr 25, also ca. 15%, wurden gutgeheissen. Das ist ein akzeptabler Anteil, zumal es um die Handhabung von Regeln ging, die noch wenig bekannt sind.*

*Was die Einsprachen gegen Strafbefehle betrifft, werden die vollständigen Zahlen erst beim nächsten Bericht vorliegen. Die Zeit reichte dieses Jahr nicht, um Anpassungen am Informatikprogramm vorzunehmen, die diese Auswertung ermöglichen.*

*Um eine Vorstellung von der Situation zu gewinnen, wurde die Lage in den beiden dezentralisierten Ämtern in Visp und St-Maurice manuell erfasst. Es zeigte sich, dass im Oberwallis 3.5% und im Unterwallis 3.4% der Strafbefehle angefochten wurden.*



## En conclusion

### *Schlussfolgerung*

Le passage de l'institution du juge d'instruction à celle du procureur, imposée par le législateur fédéral, se présentait comme un exercice obligé lourd de multiples menaces pour le canton du Valais. Pour avoir su se préparer suffisamment tôt et travailler en bonne intelligence, celles et ceux qui ont été impliqués à divers titres dans cette réforme se sont trouvés en mesure d'en éviter les principaux écueils tout en maintenant l'institution en activité sans discontinuer.

Les procureurs expriment ici leur gratitude à l'endroit de tous ceux qui, de près ou de loin, ont participé à ces travaux avec efficacité et générosité.

Le nouvel outil de travail devrait être performant, s'il n'avait pas déjà à souffrir de lourdeurs administratives importées de Berne d'une part, d'insuffisance de dotation en ressources humaines d'autre part.

Nous vivons dans un canton qui connaît un taux de criminalité réduit, en grande partie grâce au travail quotidien de notre police. Il est d'autant plus frustrant de ne pas pouvoir satisfaire le besoin légitime de justice de nos concitoyens victimes d'agression contre leurs personne ou leurs biens, pour des raisons administratives et financières

*Der Übergang vom Untersuchungsrichter- zum Staatsanwaltschaftsmodell, das vom Bundesgesetzgeber eingeführt wurde, unterlag für den Kanton Wallis mehrfachen Gefahren. Diejenigen, welche diesen Übergang in verschiedenen Funktionen frühzeitig und weitsichtig vorbereiteten, konnten die wichtigsten Klippen umgehen und die Institution gleichzeitig ohne Unterbruch weiter betreiben.*

*Die Staatsanwälte danken all denjenigen, die an welcher Stelle auch immer mit Effizienz und Grosszügigkeit zum Gelingen dieser Arbeit beigetragen haben.*

*Das neue Arbeitswerkzeug müsste leistungsfähig sein, wenn es nicht an bereits von Bern importierten Schwerfälligkeiten oder einer ungenügenden Personalausstattung leiden musste.*

*Wir leben in einem Kanton mit eher tiefer Kriminalität, zum grossen Teil dank der täglichen Arbeit unserer Polizei. Es ist umso frustrierender, wenn dem legitimen Justizanspruch der Mitbürger, die Opfer von Gewalt gegen die Person oder das Vermögen werden, nicht entsprochen werden kann, und zwar aus administrativen und finanziellen Gründen, die leicht hätten bewältigt werden können.*

---

qui pourraient être facilement maîtrisées.

Monsieur le Président du Grand Conseil, Mesdames, Messieurs les Députés, Monsieur le Président du Conseil d'Etat, Madame, Messieurs les Conseillers d'Etat, veuillez trouver ici l'assurance de notre considération distinguée.

*Wir versichern Sie, sehr geehrter Herr Präsident des Grossen Rates, sehr geehrte Grossrätinnen und Grossräte, sehr geehrter Herr Staatsratspräsident, sehr geehrte Frau Staatsrätin, sehr geehrte Herren Staatsräte, unserer vorzüglichen Hochachtung.*

Jean-Pierre Gross

Procureur général





MINISTERE PUBLIC DU CANTON DU VALAIS

Office central

Rue des Vergers 9, Case postale/Postfach, 1950 Sion 2

Tél/Tel 027 607 84 00/Fax 027 607 84 04 - email [mpg@mp-sta.vs.ch](mailto:mpg@mp-sta.vs.ch)